

# 践行“两个结合”推动非遗文化更好传承与发展

陈红霞 周 娅

2021年7月1日,习近平总书记在庆祝中国共产党成立100周年大会上提出“两个结合”的概念;党的二十大报告进一步明确,坚持和发展马克思主义,必须同中华优秀传统文化相结合;习近平总书记在学习贯彻党的二十大精神研讨班开班式上的讲话、在文化传承发展座谈会上的讲话、在二十届中央政治局第六次集体学习时的讲话等,系统阐述了“两个结合”的生成机理、内在逻辑、基本要求、时代意义和实践路径。中华优秀传统文化的地位和作用被提升到了一个新高度,也为推动非物质文化遗产的保护传承提供了坚实的理论基础。在遵循“第二个结合”的时代背景下,只有做好“四化”——非物质文化遗产的“潜值凸显化”“价值品牌化”“颜值最大化”“产值最大化”,才能更好推动非物质文化遗产的保护传承与发展,推动文化繁荣,为推进文化强国、中国式现代化提供有力文化支撑。

## 加强价值挖掘,实现“潜值凸显化”

守正方能创新,守拙方能出奇。非物质文化遗产是劳动人民在长期生活、生产实践中所形成的一种特有文化,也是不同地域、不同人群在特定历史时期的一种社会形态折射,是我们人类共有的宝贵财富。保护传承非物质文化遗产,就是要守住文化的潜值,充分挖掘其价值。

坚持保护。非物质文化遗产历经千百年沉淀,是中华优秀传统文化的直接见证。要本着敬畏历史、敬畏文化、敬畏生态的态度,全面保护好非物质文化遗产,对非遗代表性项目实施精准管理、持续跟踪支持,守住其原生态肌理感,留住其承载的浓厚乡愁,让这份“不可再生”的宝贵财富代代相传,让非物质文化遗产的种子在大众心中牢牢扎根。深入研究。系统梳理非物质文化遗产资源,摸清“家底”,汇聚专家学者等力量,深入实施非物质文化遗产保护传承发展工程,完善名录体系建设,加强非物质文化遗产研究阐释工作,让陈列在广袤大地上的非物质文化遗产都“活”起来。专家学者之间要加

强交流互动,充分展示非物质文化遗产的传承传播,让非物质文化遗产研究在思想的碰撞中绽放出新时代光芒。加强表达。把握各民族重要风俗、节日等时间节点,通过线上线下相结合的传播方式,将非物质文化遗产保护传承意识深深植入广大群众的脑海中,进而引导其加入非物质文化遗产保护传承队伍中;各地政府要将更多的非物质文化遗产打造成爱国主义教育基地、非物质文化遗产研学基地等,使其成为人们了解非遗、体验非遗、传承非遗的新场所,进一步增强民族历史自信和文化自信;引导广大干部群众在“身临其境”中感悟非物质文化遗产的文化之韵,进而将其内化为精神之力,提升文化素养,实现以文润心、以文育人。

## 丰富文化供给,实现“价值品牌化”

文化是一个国家与民族的血脉和纽带,是人民的精神家园,承载着凝聚人心、引领风尚的重要功能。只有持续丰富文化供给,才能让非物质文化遗产在保护传承中绽放光彩,真正实现非物质文化遗产的“价值品牌化”。

推动场馆“提档升级”。文化场馆犹如“城市客厅”,非物质文化遗产场馆的提升关乎人民群众获得感、幸福感的提升。各城市要统筹博物馆、图书馆、城市书吧等资源,加快非物质文化遗产保护传承场所建设,形成恬静厚重的“文化圈”,让非物质文化遗产成为城市发展的亮丽名片。推动创作“百花齐放”。围绕非物质文化遗产相关文化元素,针对人民群众对美好生活的向往与需求,文化创作者要坚持走出方寸天地,厚植人民情怀,从人民中来、到人民中去,在俯下身子上、上云上网中,感受风土人情,感悟非物质文化遗产的深厚历史渊源及文化内涵,以激发创新灵感,捕捉创作素材,打造出更多充满生活底蕴、饱含人间真情,且富有地方特色的非物质文化遗产精品力作,不断提升人民群众的文化获得感、满足感、幸福感。推动活动“好戏连台”。发挥群众艺术馆、文化馆、非物质

文化遗产保护中心的积极作用,引导人民大众积极参与非物质文化遗产的演示、传承活动,让非物质文化遗产项目进校园、进社区、进企业、进农村,激发人们的参与热情与意愿,让更多人民群众参与进来、乐在其中,共述文化之韵、共享文化之美。

## 倾力打造项目景观,实现“颜值最大化”

“不悔梦归处,最是故乡情”。非物质文化遗产不但是“那一抹心间的乡愁”,还扮靓了家乡的“颜值”。打造非物质文化遗产景观,实现家乡“颜值最大化”才能联结民族情感,更好记住“那一抹乡愁”。

再现“古景观”。作为千百年文化的展示窗口,非物质文化遗产中的古建筑、古村落、传统技艺等是劳动人民精神内核的重要体现。要对这些古建筑、古村落实施系统化、整体化保护,要让传统技艺逐步回归生产实践和生活体验,有机融入人民生活,才能让这些不可再生的珍贵资源以另一种方式“活在当下”,才能再现“古景观”,更好地加强非物质文化遗产的保护,建立起为当地民众广泛认可、特色鲜明的非物质文化遗产代表性项目。建设“新景观”。要按照“在保护中发展,在发展中保护”的原则,深度挖掘古道、古建筑、古村落等非物质文化遗产资源,把一个个非物质文化遗产单点成线、连线成面,打造文化旅游“新景观”。顺应数字化发展趋势,利用数字技术,推动各类历史文化遗产数字化,强化沉浸式、互动式体验,实现“屏对屏”宣传,让人们足不出户便能遍访历史遗迹,感受非物质文化遗产的深厚底蕴,进而进一步拓宽非物质文化遗产保护、传承、发展和消费的空间。

## 发展文旅产业,提升“产值最大化”

文旅产业不仅能为经济社会的高质量发展注入强劲动能,更能以文化自信凝聚民族复兴的强大精神力量。实现非物质文化遗产与旅游的跨界融合,已成为新时代背景下非物质文化遗产

传承创新的重要表征,在彰显出文化自信、传统价值和历史智慧及现实作用的同时,也推动了旅游产业的繁荣发展。

完善旅游产业体系。持续优化非物质文化遗产旅游产业资源配置和布局结构,加快数字旅游、线上旅游等新型文化业态建设,改造提升非物质文化遗产旅游业态。要尊重非物质文化遗产的形式和内涵,坚持创造性转化和创新性发展,并将其有效融入度假休闲旅游、康养旅游、乡村旅游等,促进非物质文化遗产长久保护和永续利用。结合各地资源禀赋,做好顶层设计,科学规划非物质文化遗产旅游产业布局,避免同质竞争、“千城一面”。加强非物质文化遗产资源的宣传推介,积极适应当代旅游需求,有效将非物质文化遗产布局到文旅产业中,做到补短板、锻长板,攻难点、创亮点,着力打造非物质文化遗产文旅产业发展的新增长点。构建以旅彰文的“非遗+文旅”新模式。坚持以文塑旅、以旅彰文,即以非遗技艺、非遗元素等作为旅游产品设计的创意来源,赋予文创产品时尚亮点,全面促进非物质文化遗产旅游消费。坚持提升硬件和优化软件并举、提高服务品质和改善文化体验并重,着力提升非物质文化遗产的演艺、特色民族节庆展会等非物质文化遗产的供给品质,加强旅游监管,推动提升非物质文化遗产旅游目的地服务质量,让游客满怀期待出门、满心欢喜返程,助力旅游消费活力充分迸发,真正实现非物质文化遗产“产值最大化”。

新时代、新起点,践行“两个结合”引领非遗文化传播,做好“第二个结合”视域下的非遗保护传承工作,其实是弘扬中华优秀传统文化、推进文化自信自强。只有坚持以马克思主义为指导,推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展,坚持古为今用、推陈出新,才能更好地推动非物质文化遗产保护传承实现“四化”,创造属于中国特色社会主义新时代的非遗新文化,让非遗在新时代焕发出新的光彩。

(作者单位:荆楚理工学院)

# 红色文化赋能高校思政课高质量发展

周小桃

红色文化是中国共产党在革命、建设、改革历程中形成的具有鲜明政治特色和政治优势的中国特色社会主义文化,已成为新时代高校思政课的重要教学资源。高校有效利用红色文化滋养思政课,对于推动高校思政课高质量发展、培育新时代人才具有重要意义。

## 挖掘红色文化资源,与第一课堂有机结合

思政课堂是学生系统学习马克思主义理论的主阵地,课堂教学质量直接影响育人成效。要加快推进红色文化与思政课堂教育教学的有机结合。一要编纂以红色文化为主题的教材。教材是教学活动的核心资料,对提高教学质量和实现教育目标起到关键作用,高校需深入挖掘和搜集红色文化资源,将具有代表性的红色文化内容融

入教材。同时,鉴于我国红色资源丰富但分布不均的情况,高校在融入红色资源时应结合本地实际情况。二要將红色文化融入课堂教学。将红色文化资源有效整合进课堂教学,巧妙地在思政课导入环节、教学环节融入红色元素,创新教学形式,利用红色文化更丰富多彩、形象直观等特点,让学生能够更直接地接触和理解红色文化,感受其蕴含的伟大革命精神及教育价值,进而激发学生深入挖掘红色资源背后深厚文化底蕴的兴趣,充分发挥红色文化在政治教育和人才培养方面的作用。

## 用“活”红色文化资源,与第二课堂有效融合

尽管红色文化资源具有重要教育价值,但红色革命精神的内涵较为抽象,仅依赖课堂讲

授难以达到最佳教学成效,在将红色资源融入思政课时,高校还应关注课外活动,通过结合课内外教学推进红色教育。一要将红色文化融入社会实践活动。鼓励学生积极投身于志愿服务、社会考察等实践活动,通过这些丰富多彩的活动来体验红色文化所承载的革命信念和高尚精神,从而最大化地发挥红色资源的教育作用。二要將红色文化融入校园文化活动。通过举办以红色文化为主题的活动,使红色基因润物细无声地根植于大学生内心深处,坚定他们的政治立场,提高他们的思想道德水平,并推动校园文化兴盛发展。

提升教师红色文化素养,打造高水平师资队伍。从思政课教师的角度出发,提高红色文化素

养既是对学生和教学负责,也是教师自身素养提升的必然要求。首先,高校应组织思政教师参加学术交流、红色实践教育基地研修等活动,以此搭建学术研究与红色文化育人的桥梁,帮助教师掌握更多理论知识、提升文化素养等。其次,搭建红色文化融入思政课的共享平台。各高校应树立“数字赋能红色文化教育”理念,成立红色文化研究中心,深化红色文化研究的广度与深度,从理论层面挖掘各地区红色文化的特色与时代价值,加强红色教育阵地建设,以此提高思政教师的红色文化素养,让思政教师能够将红色文化内化为自己的信仰,外化为教学行动,在课堂上以真挚的情感触动学生。

(作者单位:宁夏大学新华学院)

# 加强“互联网+”背景下高校课程思政建设

杨慧媛

人工智能时代的到来给高校教育理念创新和方式变革带来了更多的机遇和挑战。教育部高等教育司一位副司长在2024年3月召开的“强国建设 外语何为——第八届全国高等学校外语教育改革发展”高端论坛上说,要深化数字赋能外语教育改革,推动外语教育与人工智能双向互促,加快培养有家国情怀、全球视野、专业本领的复合型外语人才,形成有推动、有落实、有成效的工作闭环。为推动人工智能与教育教学深度融合,教育部提出开展“智能+”教育改革试点,变被动应变为主动发挥,推动人工智能与文科建设互促互融,发挥文科在价值判断、伦理约束、人文关怀等方面的重要作用,反哺人工智能行业发展。

同时,在《普通高等学校本科翻译专业教学指南》(2020)中,翻译技术也被列为翻译人才培养方案中不可或缺的教学内容。实际上,无论是翻译专业、英语专业、小语种专业等语言专业方向的口笔译课程,还是大学英语课堂里的翻译教学模块,相关技术的学习途径及培养方式仍较为常规,仍局限于设备操作、通用型技术工具的应用、录播素材收集等基础信息技术能力的培养。尤其口译课程,对于技术的运用甚少,如术语库、计算机辅助翻译、译后编辑等技术内容的教学均为笔译课程的配套内容,为笔译技能的学习服务,而口译课程大多为技能训练课程,鲜少涉及智能化工具使用教学以及信息化素养的培养,造成口译学习者与当今数字化的翻译需求脱节,陷入了认为口译无需过多新媒体技术介入的错误认知。这也导致学生沉浸在单一的口译技能学习思路中,对于借助人工智能来提升翻译实效这一前瞻性学习思维较为陌生。

为链接国家语言智能发展战略,培养技术能力和人文素养兼具的时代译员,高校翻译教育务必关注教学对象的信息素养,帮助学生通晓人工智能翻译工具的原理和应用,培养其与时俱进的工具使用和研究能力,促进人机协同翻译质量的提升。“智能+”教育试点项目的推动,俨然成为高校翻译教育的重要创新契机。

## “智能+”背景下课程思政在口译课堂实施的必要性

人工智能大行其道的当下,翻译专业的重要性被推向风口浪尖。在人才信息素养培养过程中,学习者不断提出疑问,如人工智能能替代人工翻译吗?未来的口译行业是否还有坚持人工翻译的必要?职业翻译的未来是不是就是机器翻译的天下?随着问题不断提出,学习者的学习焦虑日益加剧。口译课程思政与智能化教学创新的深度融合成为解决当下困境的重要途径。外语课程思政不仅是外语专业教育的一个重要组成部分,更是培养学生综合素质、价值观和社会责任感的重要途径。通过思政教育,学生可以形成正确的世界观、人生观和价值观,增强他们对职业的认知感与使命感,从而提升学习的动力与信心。

首先,思政教育可以帮助学习者树立正确的职业观。口译是文化交流的重要手段。在信息技术使用的实践过程中,通过不断引导学生总结机器翻译的优缺点,感受机器翻译的快捷,感知人工译员对情感、优雅与格调的把握,对每一个停顿、语气的准确捕捉,对文化和美学信息的鉴赏传递,可促使学生加深对人工译员创新力和语言再生力的认可。

其次,思政教育可以提高学习者的批判性思维和人文素养。口译是一项高度依赖人文素养和伦理意识的复杂工作,而课程思政可以不断培养学生的跨文化理解能力、伦理判断力和批判性思维。虽然机器翻译在处理大量数据时效率高,但它无法全面理解语言背后的文化背景和情感细微变化。结合思政教育,学生能够更清楚地认识到机器翻译和人工口译之间的本质区别,理解人类译员在翻译过程中如何准确传递文化内涵与情感色彩。这样,学生不仅能够提升自己的翻译能力,还能在实际工作中更好地处理文化差异和情感传递。

再次,思政教育可以帮助学习者正视自我价值和社会责任。在全球化日益加深的今天,口译员作为文化与信息交流的桥梁,肩负着促进国际交流与合作的重要使命。新时代中国译员肩负

着赓续红色基因,传播中国故事,传递“中国声音、中国智慧、中国方案、中国立场、中国文化”的使命,课程思政可以强化学习者的理想信念、价值观、报国情怀、职业道德等。在思政教育中探索“课堂教学思政”“社群探究思政”和“社会实践育人”三位一体的全链化思政模式,通过课程思政元素的充分挖掘和润入入脑的深度浸润,不仅可以升华学习者价值取向,还可以强化其职业理想,切实发挥译员文化信息传递的桥梁作用。

## “智能+”背景下课程思政在口译课堂中的人文关怀价值

口译课堂中外语课程思政的巧妙引入是举足轻重、意义深远的。在课程思政中强调社会主义核心价值观,让学习者懂得与时俱进,不畏难、不言弃,与时代特色并驾齐驱,既链接了社会对智能化翻译人才的需求,符合国家语言智能发展战略,也促使所有学习者提前为未来职业发展做好精心谋划。在课程思政中融入心理支持,让每一位学习者端正了学习态度,树立了学习信念,接受挑战、攻坚克难,既探索了技术驱动的人机协同模式,也克服了技术恐惧、技术落伍的问题。教学者在这一环节中的不断协助,让学习者适应了社会对口译员的技术要求,学习兴趣被激发,职业焦虑也得到了有效缓解。在课程思政中将思政与专业知识有效结合,既提升了教师自身的思政素养、创新能力,也为学生的德育发展起到了模范带头作用。教师的成长不断激励着学生的成长。伴随着一次次思政浸润,教师不再沉浸于单一的学习技能训练,而是更加注重技能与德育的双重培养,关注学生的成长和需要,发挥教书育人的重要作用,产生和谐的师生互动,用人文关怀、价值引领、润物细无声的方法培养国之栋梁。

在AI时代,课程思政是温情的。课程思政不是方法也不是举措,而是引领学习者提升思想深度和社会责任感的必备力量。它帮助学习者应对因技术进步而带来的专业不确定性,找回因技术发展而被打击的专业学习信念,建立与时俱进、契合时代发展的人机协同、共融共生的职业规划。教育的社会功能、人文关怀、情感引领价值在课堂思政中被充分挖掘,发挥出应有的作用。

## 外语课程思政助力语言学科发展

外语课程思政培养了充满家国情怀和文化自信的学习者,他们是在国际交流中讲好中国故事、传播中国声音、表达中国立场的重要桥梁;外语课程思政培养了有社会责任感和使命感的学习者,他们立志服务社会、发挥职业价值,力争上游、与时俱进;外语课程思政助力了高校“立德树人”根本任务的实现,使学习者树立了正确的思想观念和价值取向,促进了高校师生品德技能的全面提升。语言教学与思政教育的协同发展,推动了教育的整体价值提升,使学习者深刻地认识到:在语言能力提升的同时,不丧失自我;在技术发展的同时,不缺乏自信;在社会要求递增的同时,迎难而上。这才是技术赋能背景下,人文素养和技术能力兼备的高素质语言人才。

时代背景下的高校教育“智能+”战略部署是高瞻远瞩,也是时代所需。信息化元素的硬实力应与课程思政的软实力齐头并进。口译学习者应在态度上积极拥抱新技术,而非消极回避;在认知上明确口译活动的运行规律,理性对待口译市场的技术变革;在策略上保持适应性和灵活性。高校口译教育也应不断适应时代发展的鲜明特点,构建产教融合的思政教育信息化体系、开发实践导向型口译技术课程,打造共享型口译教育信息化平台,探索人机协同的信息化教学模式来推动口译教育的信息化发展。然而,在提升口译教学对象信息化素养的同时,应强化课程思政实效,鼓励当代口译学习者拥抱科技、热爱科技、审慎使用科技。顺应人工智能时代对口译技术的需求,探索人机协同技能,建立专业学习自信,树立正确的职业观和学习观,激发出人工与机器翻译协同发展的潜力,这才是时代所求。

(作者单位:湖南工业大学;本文系2023湖南省普通高等职业院校教学改革立项项目“AIGC背景下大学生信息素养培养路径探索——以大学英语选修课《商务口译》为例公共英语项目”(编号:HNJG-20230770)、2023湖南省教育厅科学研究项目立项(一般项目)“AIGC背景下高校翻译专业口译人才培养模式研究”(编号:23C0199))

新质生产力是汇集高科技、高效能、高质量特征的符合新发展理念的先生产力质态,是现阶段我国经济社会转型发展的关键路径和核心抓手。其发展需要更强力的组织和人才保障,对基层知识型党组织建设以及基层干部队伍能力提升提出了更高的要求、知识要求、能力要求和担当要求。发挥基层党组织的战斗堡垒作用,对于赋能新质生产力发展、不断满足人民对美好生活的向往具有重要作用。

强化思想引领,提升基层公务员对新质生产力的思想认知。基层干部队伍是推进新质生产力在基层发展的骨干力量。要以新质生产力的基本理论、基本方法为指导,引导基层干部队伍学习好、领悟好、实践好新质生产力发展的必然规律和核心要求,牢牢把握马克思主义生产力理论在中国的创新发展。要从思想上提升基层干部对新质生产力的认知,引导基层干部立足国家经济结构、产业发展、未来核心竞争力,学习新科技、新业态、新动能的相应知识,不断丰富基层干部队伍的知识结构,提升其思维认知。通过学思践悟,夯实基层干部认识新质生产力、服务市场主体的思想根基,帮助基层干部在服务经济社会发展过程中找准问题、因势利导、准确施策。活学活用新质生产力知识,在基层综合治理、乡村全面振兴、人居环境整治、教育提升等方面嵌入新的知识结构,从新维度、新层次、新质态发现和解决发展中存在的问题,破解发展难题,提升发展动能。要实现基层党员干部学习思考的“新质化”,引导其在学习中

深刻认识并把握新兴产业和未来产业等领域的国家战略部署,以新的知识结构和产业发展认知,通过理论与实践紧密结合,实现能力的整体提升及科创意识的培养。

着力队伍建设,为新质生产力发展培养生力军和保障力量。发展新质生产力关键在人,落实政策方针核心也在人。搞好政企协同、形成政产互动,基层干部队伍积极发挥主观能动性至关重要。作为党情民情的亲历者、方针政策实践者、社情民意的倾听者,基层公务员是党和政府联系群众的桥梁和纽带。其一,在基层实践中选拔干部,通过培训学习、企业跟岗锻炼、跨部门交流等培育加深干部对新质生产力的认知,同时,在企业生产一线、基层组织工作中选配新质生产力发展的“内行人”。综合考虑基层干部队伍的发展需要,打破基层公务员任职的部门壁垒、行业壁垒、条件壁垒,在招商引资、产业发展、乡村全面振兴等工作中,注重对基层公务员进行岗位轮换培养,提升其面对复杂局面的统筹协调协调能力。其二,在敢作敢为中支持干部,面向重大科技项目、重点创新项目、重要合作项目,选派敢于作为、勇于担当的年轻基层党员干部。科技创新是新质生产力发展的核心驱动力,跟进服务相关高新技术企业,不仅有助于基层干部丰富知识水平、提升技术认知、强化服务意识,也有助于相关部门树立问题导向,深入了解企业需求,推动企业发展。其三,要鼓励基层干部在新质生产力发展保障中主动担责、敢于揽责、勇于负责,支持基层公务员创新思路方法、善用政策措施、提升服务水平,形成内外协调、上下联动、政产互通的基层人才格局。新质生产力发展需要一支素质过硬、敢作敢当的干部队伍,要在定期绩效考核、民意测评、发展实绩等方面,发掘能力优秀的基层公务员,表彰先进、树立典型,为新质生产力发展和社会主义现代化建设培养储备专业素质高、领导能力强的干部队伍。

织密组织体系,形成驱动新质生产力发展的“组织引擎”。发展新质生产力离不开党的领导,也离不开严密科学的组织体系。基层党组织是承载基层公务员履职尽责的战斗堡垒和心港湾,要强化基层党组织的政治功能和组织功能,在推进新质生产力发展过程中创新组织管理模式、提升组织管理能力,探索适应产业发展的组织模型。具体而言,一是跟进开展专业性与实际性相结合的学习培训,实现干部学习思考的“新质化”。积极开展“企业课堂”“院士专家讲堂”“问题研讨会”等组织活动,倡导基层干部丰富知识储备,在实践中发现和解决问题。基层党组织要做基层干部队伍的“知心人”“热心人”,针对基层干部面临的知识困难、思想困境要及时疏导、跟进解决;既要做企业、群众的“娘家人”,也要做基层干部的“婆家人”,充分考虑企业需求和干部能力,知人善任、因势利导,促进组织工作和经济发展良性互动。二是在组织考核中找准服务新质生产力发展的关键点。新质生产力发展是一个长期过程,各种生产要素、管理要素高度聚集,在组织评价中既要看发展结果,也要注重在发展过程中持续发挥作用。要引导基层公务员队伍树立正确的政绩观,以“功成必定有我”的热情投入到服务新质生产力发展过程中,以“功成不必在我”的格局做好新质生产力发展的“螺丝钉”,扎根基层、埋头苦干,为新质生产力添力助能。三是在组织发展中集合新质生产力发展的人才要素。拓展基层干部队伍的选拔范围和专业方向,结合地方经济发展实际引进专业人才,推动专业人才队伍扎根基层、纵深服务,形成产业、人才、资金、制度集聚的新质生产力发展沃土。

(作者单位:新疆大学)

筑牢基层战斗堡垒 为新质生产力赋能

唐先滨

马瑞雪